

INDICE

	Pag.
INTRODUZIONE	
<i>Elena Ioriatti Ferrari</i>	1
REI: RETE DI ECCELLENZA DELL'ITALIANO ISTITUZIONALE	
<i>Claudia De Stefanis</i>	9
I GIURISTI LINGUISTI	
IL RUOLO DEL GIURISTA LINGUISTA NEL PROCESSO DI REDAZIONE DELL'ATTO COMUNITARIO	
<i>Manuela Guggeis</i>	19
DRAFTING MULTILINGUE: MISSIONE IMPOSSIBILE?	
<i>Tito Gallas</i>	27
UN NUOVO STRUMENTO TERMINOLOGICO COMUNITARIO: LA BANCA DATI IATE	
<i>Giuliano Castellan</i>	41

INDICE

I LINGUISTI

IL DISCORSO GIURIDICO: UN APPROCCIO LINGUISTICO ALL'ANALISI <i>Stefania Cavagnoli</i>	61
IL LAVORO TERMINOLOGICO TRA COMPARAZIONE E DIRITTO EUROPEO: COERENZA O CONTRADDIZIONE? <i>Francesca Bullo</i>	87

I GIURISTI COMPARATISTI

ALCUNE CONSIDERAZIONI SU COMPARAZIONE GIURIDICA, TRADUZIONE E "COERENZA" DEL DIRITTO PRIVATO EUROPEO <i>Gianmaria Ajani</i>	113
LINGUA, DIRITTO E COMPARAZIONE NEL CONTESTO COMUNITARIO. PROFILI METODOLOGICI, TRA OPPORTUNITÀ E RISCHI <i>Francesco Palermo</i>	133
DRAFTING E TRADUZIONE: UN'INSOLITA ACCOPPIATA. SI PUÒ SCRIVERE IL DIRITTO IN MOLTE LINGUE? <i>Maria Rosaria Ferrarese</i>	161
L'ARMONIZZAZIONE DELLA DISCIPLINA DEI CONTRATTI E IL MULTILINGUISMO EUROPEO <i>Barbara Pozzo</i>	185

INDICE

GLI STUDIOSI DELLE NUOVE TECNOLOGIE

IL COMPLESSO RAPPORTO TRA INFORMATICA, DIRITTO E TRADUZIONE. L'ESEMPIO DEI <i>RIGHTS EXPRESSION LANGUAGES</i> <i>Roberto Caso</i>	211
TRADUZIONE GIURIDICA E TECNOLOGIE INFORMATICHE <i>Thomas Margoni</i>	219
LA TRADUZIONE AUTOMATICA: SVILUPPI RECENTI E PROSPETTIVE <i>Marcello Federico</i>	235
IL RAFFRONTO TERMINOLOGICO TRA IL SISTEMA GIURIDICO ITALIANO E GLI ORDINAMENTI TEDESCOFONI. METODOLOGIA E POSSIBILE CONTRIBUTO DEI CORPORA <i>Elena Chiochetti e Natascia Ralli</i>	259
NOTIZIE SUGLI AUTORI	273

